



Ref:.....

Date:.....

Договор № \_\_\_\_\_

на 2014 -2015 учебный год  
о предоставлении платных образовательных услуг  
г. Дубай, ОАЭ

Образовательное учреждение Русская Международная Школа (именуемая в дальнейшем Школа), действующая на основании лицензии №590115, выданной Департаментом Экономического Развития Правительства г. Дубая, разрешения №20243 на право осуществления образовательной деятельности, выданного Министерством Образования ОАЭ, в лице Администрации Школы, с одной стороны, Родителей (именуемых в дальнейшем «Родитель»)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
ФИО полностью

и Обучающегося (именуемого в дальнейшем «Ученик»)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
ФИО полностью

с другой стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

### 1. Предмет договора

Школа предоставляет, а Родитель оплачивает образовательные услуги, соответствующие требованиям государственных образовательных стандартов, утвержденных Министерством Образования Российской Федерации, Министерством Образования ОАЭ, согласно учебному плану, учебной программе и расписанию.

### 2. Цель договора и правовое основание

2.1. Настоящий Договор определяет и регулирует отношения между Школой, Родителем и Учеником в период 2014-2015 учебного года. Целью Договора является установление прав и ответственности сторон, юридическое закрепление условий оказания образовательных услуг, обеспечение взаимодействия между сторонами.

2.2. Правовой основой регулирования отношений между Сторонами, возникших в силу заключения Договора, являются:

- Закон Российской Федерации «Об образовании».
- Федеральный Закон №28 от 1999 года о частном и общем образовании в ОАЭ
- Постановление Министерства Образования ОАЭ «О поведении учащихся в школе»

(январь 2011г.)

### 3. Обязанности Школы

Образовательное учреждение обязуется:

- 3.1. Зачислить Ученика \_\_\_\_\_, выполнившего условия приема, в \_\_\_\_\_ класс Русской Международной Школы.
- 3.2. Организовать и обеспечить надлежащее исполнение услуг в полном объеме согласно федеральным образовательным стандартам Российской Федерации, в соответствии с учебным графиком, утвержденным Министерством Образования ОАЭ.
- 3.3. Учебный год составляет десять месяцев (с 1 сентября 2014 по 26 июня 2015г.).
- 3.4. Предоставить для проведения занятий помещения, соответствующие санитарным и гигиеническим требованиям Муниципалитета г. Дубая и Министерства Здравоохранения ОАЭ, обеспечить охрану жизни и здоровья учащихся во время их пребывания в Школе.
- 3.5. Проявлять уважение к личности Ученика, создать условия для укрепления нравственного, физического и психологического здоровья обучающегося с учетом его индивидуальных особенностей.
- 3.6. Обеспечить выдачу сертификата, утвержденного Министерством Образования ОАЭ, Ученику, успешно прошедшему полный курс обучения и аттестацию по программе, соответствующей уровням основного общего образования (9 класс) и среднего (полного) общего образования (11 класс).
- 3.7. Выдать Ученику соответствующий документ об освоении тех или иных компонентов программ общего образования за класс, либо за освоенные учебные предметы (в случае ухода Ученика из Школы до завершения им обучения в полном объеме, предусмотренным настоящим договором).
- 3.8. Сохранить место за Учеником в случае его болезни, лечения, карантина и других уважительных причин (в случае оплаты услуг, предусмотренных настоящим Договором).
- 3.9. Восполнить материал занятий, пройденный за время отсутствия Ученика по уважительной причине, по индивидуальному графику.
- 3.10. Уведомить Родителей о нецелесообразности оказания Ученику образовательных услуг в объеме, предусмотренном настоящим договором, вследствие его индивидуальных особенностей, делающих невозможным или педагогически нецелесообразным оказание данных услуг.

### 4. Обязанности Родителей

Родители обязуются:

- 4.1. Своевременно вносить оплату за предоставленные услуги. Оплата за обучение, транспортные услуги и единовременные взносы возврату не подлежат.
- 4.2. При поступлении Ученика в образовательное учреждение предоставить следующие документы для его регистрации в Министерстве Образования ОАЭ:
  - копию Свидетельства о рождении, её перевод на английский или арабский язык, заверенный в Министерстве Иностранных Дел страны, в которой выдано Свидетельство о рождении, и легализованный в Посольстве или Консульстве вышеуказанной страны в ОАЭ, а также в Министерстве Иностранных Дел Дубая;
  - копию паспорта ребенка с резидентской визой или копию паспорта одного из родителей, на чьей визе находится ребенок;
  - четыре фотографии размером 3x4;
  - выписку из медицинской карты о прививках и ее перевод на английский язык;
  - личное дело учащегося (оригинал);
  - копию личного дела учащегося и её перевод на английский или арабский язык, заверенный в Министерстве Иностранных Дел страны, в которой обучался ребенок, и легализованный в Посольстве или Консульстве вышеуказанной страны в ОАЭ, а также в Министерстве Иностранных Дел г.Дубая.
  - Emirates ID карта ребенка и одного из родителей.

- 4.3. Незамедлительно сообщать администрации Школы об изменении места жительства, контактных телефонов.
- 4.4. Извещать администрацию Школы о причинах отсутствия Ученика на занятиях.
- 4.5. Проявлять уважение к педагогам, администрации и техническому персоналу Школы.
- 4.6. Обеспечить Ученика за свой счет предметами, необходимыми для надлежащего осуществления Школой образовательного процесса, в количестве, соответствующем возрасту и потребностям Ученика.
- 4.7. Самостоятельно приобретать учебники арабского яз.(1-9 кл.), ислама, англ. яз.(1-11кл.)
- 4.8. В случае выявления заболевания Ученика (по заключению учреждений здравоохранения либо медицинского персонала Школы) освободить Ученика от занятий и принять меры по его выздоровлению.
- 4.9. Ежегодно приобретать Ученику школьную и спортивную форму, следить за его внешним видом.
- 4.10. Возмещать ущерб, причиненный Учеником имуществу Школы, в соответствии с правилами внутреннего распорядка школы.
- 4.11. Контролировать посещаемость обучающихся, выполнение ими домашних заданий.
- 4.12. Обеспечивать своевременную явку обучающихся на ежедневную общешкольную линейку.
- 4.13. Посещать родительские собрания.
- 4.14. При наличии претензий Школы к поведению Ученика или его отношению к получению образовательных услуг по требованию администрации приходить для беседы в школу.

## 5. Обязанности Ученика

Ученик обязуется:

- 5.1. Посещать занятия согласно учебному расписанию, выполнять в полном объеме и в установленные сроки все требования, предусмотренные образовательными программами и учебным планом Школы.
- 5.2. Добросовестно относиться к учебе, выполнять домашние устные и письменные задания, принимать активное участие в работе на уроке.
- 5.3. Выполнять требования, предъявляемые к ведению тетрадей, словарей и пр. Сдавать в установленные сроки сочинения, доклады, проектные и другие работы.
- 5.4. В случае необходимости пересдачи итогового экзамена, с учащихся взимается оплата в размере \_\_\_\_\_ дрх.
- 5.5. Соблюдать Правила поведения учащихся Русской Международной Школы (см. Приложение 2). Нарушения дисциплины не допускаются и рассматриваются как неуважение к педагогам, одноклассникам, сотрудникам Школы. Учащиеся, неоднократно нарушающие дисциплину, исключаются из Школы.
- 5.6. Не допускать пропусков занятий без уважительной причины. В соответствии с требованиями Министерства Образования ОАЭ учащиеся, чей процент посещаемости по предмету/предметам за четверть/год составляет менее 92%, к итоговой аттестации не допускаются.
- 5.7. Отработать в индивидуальном порядке под руководством преподавателя и в установленные сроки пропущенный учебный материал.
- 5.8. В случае освобождения от занятий хореографии или физкультуры присутствовать на уроке.
- 5.9. Возвратить комплект учебников в библиотеку в конце учебного года. Утерянный учебник, а также испорченный учебник оплачивается в размере \_\_\_\_\_ дрх.
- 5.10. Соблюдать правила поведения в школьном автобусе, являться на условленную автобусную остановку без опозданий, в назначенное время, строго в школьной форме. При наличии трех письменных жалоб от руководителя автобуса на поведение Ученика последнему будет отказано в праве пользоваться школьным транспортом («Положение о школьном транспорте», изданное Департаментом Транспорта г. Дубая, раздел IX, пункт 6).
- 5.11. Подчиняться требованиям педагогов, работников Школы, дежурных учащихся.

5.12. Категорически запрещается курить, употреблять алкогольные напитки в здании и на территории школы. В противном случае о противоправных действиях учащегося будет сообщено в соответствующие органы.

При неоднократном нарушении вышеуказанных правил, Ученик может быть отстранен от занятий на срок до 7 дней или отчислен из Школы.

## 6. Права Сторон

6.1. Стороны имеют право на досрочное расторжение Договора в соответствии с пунктами 9.1 и 9.4 Договора.

6.2. Школа в праве отказать Родителю/Ученику в заключении Договора на новый учебный год по истечении действия настоящего Договора, если Родитель/Ученик в период его действия допускали нарушения, дающие Школе право в одностороннем порядке отказаться от предоставления платных образовательных услуг.

6.3. Родитель вправе требовать от Школы предоставление информации

- по вопросам, касающимся организации и обеспечения надлежащего исполнения услуг, предусмотренных разделом 1 настоящего Договора, образовательной деятельности Школы и перспектив ее развития;
- об успеваемости, поведении, отношении Ученика к учебе в целом и по отдельным предметам учебного плана

6.4. Родитель/Ученик, надлежащим образом выполнив свои обязательства по настоящему Договору, имеет преимущественное право на заключение Договора со Школой на новый срок по истечении действия настоящего Договора.

6.5. Ученик вправе

- обращаться к работникам Школы по всем вопросам образовательного процесса;
- получать полную и достоверную информацию об оценке своих знаний, умений, образовательных достижений, а также о критериях этой оценки;
- пользоваться имуществом Школы, необходимым для осуществления образовательного процесса, во время занятий, предусмотренных расписанием;
- пользоваться дополнительными образовательными услугами, не входящими в учебную программу, за отдельную плату;
- принимать участие в культурных, оздоровительных и других мероприятиях, организованных Школой.

## 7. Изменение условий договора

7.1. Условия Договора могут быть изменены по соглашению Сторон.

7.2. Все изменения и дополнения к Договору должны быть совершены в письменной форме и подписаны Сторонами.

## 8. Досрочное расторжение Договора

8.1. Школа имеет право досрочно в одностороннем порядке расторгнуть Договор в следующих случаях:

8.1.1. При неоплате Учеником предоставленных образовательных услуг.

8.1.2. При систематическом нарушении Учеником Устава и Правил внутреннего распорядка Школы (Раздел 5)

8.1.3. При нарушении других условий Договора

8.2. Школа письменно уведомляет родителя (Ученика) о досрочном расторжении по своей инициативе Договора в одностороннем порядке.

8.3. При наличии факта нарушения Учеником Устава школа и (или) Правил внутреннего распорядка Школа оставляет за собой право отчислить Ученика приказом, содержащим формулировку, отражающую факт нарушения.

8.4. Родитель/Ученик имеет право досрочно расторгнуть Договор, выполнив свои обязательства по оплате услуг, оказанных Школой, и сборов, предусмотренных Федеральным Законом №28 от 1999г. о частном образовании в ОАЭ (статья 52, пункт 8).

8.5. Родитель/Ученик обязан уведомить Школу о своем желании расторгнуть Договор в письменной форме с указанием причин расторжения. Договор считается расторгнутым с даты получения Школой уведомления о расторжении Договора.

## 9. Срок действия Договора и другие условия

9.1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его заключения сторонами и действует до 26 июня 2015г.

9.2. Договор включает в себя основной текст и Приложения

Приложение 1. Школьный календарь на 2014-2015 учебный год

Приложение 2. Правила поведения учащихся Русской Международной Школы

9.3. Договор составлен в двух экземплярах - по одному для каждой из Сторон. Оба экземпляра Договора имеют равную юридическую силу.

Родитель/Ученик ознакомлен с графиком учебного процесса на 2014-2015 учебный год и Правилами поведения учащихся Русской Международной Школы.

Родитель/Ученик не имеют невыясненных вопросов по содержанию Договора.

### ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И ПОДПИСИ СТОРОН

ШКОЛА

РОДИТЕЛИ

RUSSIAN INTERNATIONAL SCHOOL

ФИО \_\_\_\_\_

P.O. BOX 235047

AL MUHAISNAH 4

АДРЕС \_\_\_\_\_

DUBAI, UAE

TEL.: +97142641515

КОНТАКТНЫЕ \_\_\_\_\_

FAX.: +97142641617

ТЕЛЕФОНЫ \_\_\_\_\_

E-MAIL: info@dubairuschool.com

М.П. \_\_\_\_\_

подпись

\_\_\_\_\_

подпись

Школьный календарь  
на 2014-2015 учебный год

*Начало учебного года 1 сентября 2014 г.*

I триместр: 1 сентября 2014 г. – 20 декабря 2014 г.

*Зимние каникулы с 21 декабря 2014 г. по 1 января 2015 г.*

II триместр: 4 января 2015 г. – 26 марта 2015 г.

*Весенние каникулы с 29 марта 2015 г. по 9 апреля 2015 г.*

III четверть: 12 апреля 2015 г. – 25 июня 2015 г.

*Выходные дни в 2014-2015 учебном году:*

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| • 4 октября 2014 г.   | День Арафат                            |
| • 5 октября 2014 г.   | Ид-аль-Адха. Праздник жертвоприношения |
| • 6 ноября 2014 г.    | Новый год по исламскому календарю      |
| • 2-3 декабря 2014 г. | Празднование Национального Дня ОАЭ     |
| • 14 января 2015 г.   | Рождение Пророка                       |
| • 20 апреля 2015г.    | Пасха                                  |
| • 27 мая 2015 г.      | Небошествие Пророка                    |

Календарь на 2014 – 2015 учебный год утвержден Министерством Образования ОАЭ  
15.04.2014 г.